

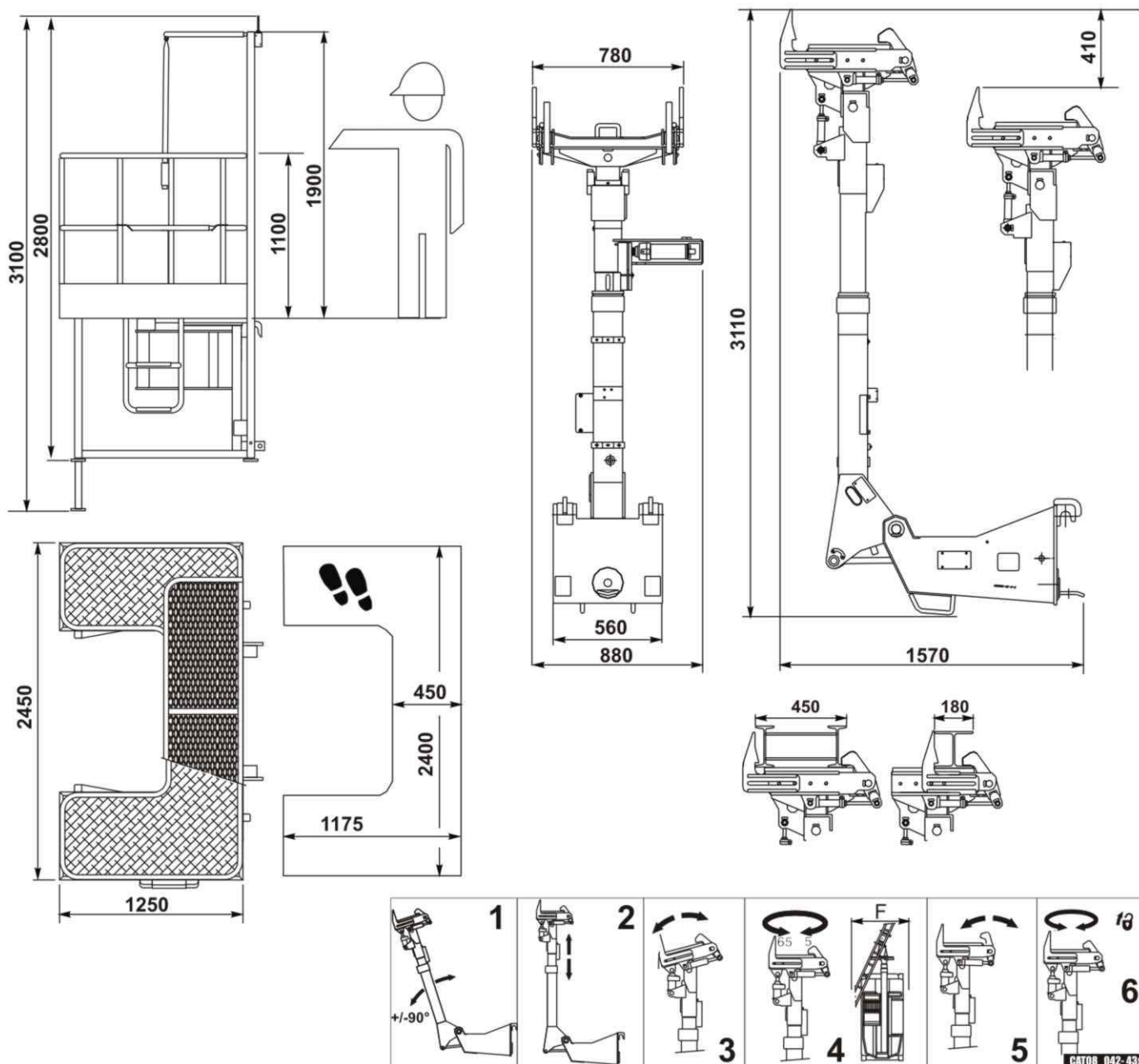


**ATTREZZATURE STANDARD - STANDARD ATTACHMENTS - EQUIPEMENTS STANDARD  
STANDARD ANBAUGERÄTE - EQUIPOS ESTÁNDAR**

ZATTERA MODELLO CARRIAGE MODEL TABLIER MODELE GERÄTE-TRÄGER TYP TIPO DE BASTIDOR	RIF. REF.NO REF. NR. REF.	PESO WEIGHT POIDS TARA PESO  (Kg)	PORTATA MASSIMA MAX PAYLOAD CHARGE MAX MAX TRAGFAHIGKEIT CAPACIDAD MÁXIMA  <b>P</b> (Kg)	PESO WEIGHT POIDS TARA PESO  (Kg)	PORTATA MASSIMA MAX PAYLOAD CHARGE MAX MAX TRAGFAHIGKEIT CAPACIDAD MÁXIMA  <b>P</b> (Kg)
<b>ZM2</b>	<b>A2018<sup>(1)</sup></b>	 490	200 comprese 2 persone 2 persons included 2 personnes comprises 2 Personen eingeschlossen incluidas 2 personas	 530	2000



NOTE –NOTE  
NOTE – NOTIZ  
NOTAS

(1) Per modelli di macchina equipaggiati con sistema MERLIN / IMS. ► For models equipped with MERLIN / IMS system.  
► Machines avec MERLIN / IMS. ► Maschinen mit MERLIN / IMS. ► Máquina con MERLIN / IMS.

ITALIANO	<p><b>PIATTAFORMA PER POSACENTINE</b></p> <p>Struttura realizzata in profilati cavi, con pavimento in lamiera bugnata; pianta a C.</p> <p>Tettuccio di protezione ribaltabile.</p> <p>Dispositivo automatico di rilevamento del carico, con blocco dei movimenti in caso di superamento del limite previsto.</p> <p>Quadri comando movimenti della macchina (salita, discesa, allungamento, rientro, traslazione o rotazione torretta) e comando braccio posacentine.</p> <p>Fissaggio sulla zattera con n.2 perni di sicurezza.</p> <p>Il montaggio ed il collaudo devono essere effettuati presso la MERLO S.p.A.</p> <p>Se richiesto dalle normative vigenti, il sollevatore telescopico può essere fornito predisposto e certificato per operare in ambienti chiusi.</p>
ENGLISH	<p><b>TUNNEL RIG POSITIONER AERIAL PLATFORM</b></p> <p>Structure made of hollow section bars with antislip sheet floor. C floor shape.</p> <p>Foldable safety roof.</p> <p>Automatic load limiter, to lock dangerous movements in case of overload.</p> <p>Control board of the vehicle (boom in-out / up-down / side-shift or turret rotation).</p> <p>Fixed to the carriage by means of 2 safety bolts.</p> <p>Assembly and testing must be carried out at Merlo Spa.</p> <p>If requested by regulations, the telescope handler can be supplied with adaptation and homologation for work in closed environment.</p>
FRANÇAIS	<p><b>PLATEFORME POSE-CINTRES</b></p> <p>Structure réalisée en profilés creux, plancher en tôle bossée; plan en C.</p> <p>Toit de protection rabattable.</p> <p>Dispositif automatique de détection de la charge, blocage des mouvements en cas de dépassement de la limite prévue.</p> <p>Tableaux de commandes des mouvements de la machine (montée, descente, télescopage, rentrée, déport latéral ou rotation de la tourelle) et commande du bras pose-cintres.</p> <p>Fixation au tablier par 2 pivots de sécurité.</p> <p>Montage et essai final doivent être effectués chez MERLO S.p.A.</p> <p>Si demandé par les normes en vigueur, le chargeur télescopique peut être fourni avec prédisposition et homologations pour travailler en endroits fermés.</p>
DEUTSCH	<p><b>TUNNELARBEITSBÜHNE</b></p> <p>Die Bühne ist aus Vierkanteisen gefertigt und hat einen rutschfesten Stahlblechboden, so wie ein klappbares Schutzdach. Automatische Überlastabschaltung, blockiert bei Überschreiten des voreingestellten Grenzgewichtes alle Bewegungen. Zwei am Dach der Tunnelarbeitsbühne angebrachte Endsicherer sichern die Tunnelarbeitsbühne nach oben hin ab. Steuerung der Maschine (Heben, Senken, Austeleskopieren, Einfahren, seitlich Verschieben und Drehen des Überwagens) und des angebauten Hubarmes von der Tunnelarbeitsbühne aus. Befestigung mit zwei Sicherheitsbolzen am Geräteträger. Montage und Sicherheitsabnahme müssen von MERLO S.p.A. durchgeführt werden. Wenn bei geltenden Bestimmungen erfordert, der Teleskopler kann mit entsprechende Änderungen und Homologationen für Arbeit in geschlossenen Umwelten beliefert werden.</p>
ESPAÑOL	<p><b>PLATAFORMA PARA POSACIMBRAS</b></p> <p>Estructura realizada en perfiles huecos, con piso de chapa almohadillada formada en C.</p> <p>Techo de protección volcable.</p> <p>Dispositivo automático de medición de la carga con bloqueo de los movimientos peligrosos en caso de superación del límite establecido.</p> <p>Cuadros de mando de los movimientos de la máquina (ascenso, descenso, alargamiento, retorno, traslación o rotación de la torre) y mando del brazo posacimbras.</p> <p>Fijación al bastidor por medio de n.2 pernos de seguridad.</p> <p>El montaje y ensayo se efectúan en los talleres MERLO S.p.A.</p> <p>Si pedido por las normativas vigentes, el cargador telescópico puede ser entregado con predisposición y omologaciones para trabajar en ambiente cerrado.</p>

**A2018 ZM2**



CAT08\_042-43dx

ITALIANO	<p><b>BRACCIO POSACENTINE</b></p> <p>Attrezzatura specifica per il trasporto e la posa delle centine. Può essere usata singolarmente, comandata dalla cabina oppure abbinata alla navicella porta persone, con comandi dalla cabina o dalla navicella in alternativa. La navicella è illustrata a parte. La predisposizione varia secondo il modello di macchina e deve essere ordinata a parte. Le funzioni 1, 2, 3 e 4 sono utilizzabili sia per la presa a terra della centina che per il suo posizionamento in opera mentre la n.5 provvede al blocco della centina sull'attrezzo. Con la funzione 6 si rende libera la rotazione della testa durante la fase di posizionamento facilitando l'adattamento della centina nella sua sede in galleria. La rotazione di 65° della testa (4) permette di ridurre l'ingombro frontale F della centina durante il trasporto. Cunei ferma centina regolabili manualmente. A richiesta sono fornibili per misure di centina diverse dallo standard. Se richiesto dalle normative vigenti, il sollevatore telescopico può essere fornito predisposto e certificato per operare in ambienti chiusi.</p>
ENGLISH	<p><b>TUNNEL RING SECTION HANDLER</b></p> <p>Specific attachment for carrying and laying ribs. It can be used individually, controlled from the cabin or combined with a basket with controls from cabin or basket as an alternative. The basket is described elsewhere. Pre-arrangement varies according to the machine model and should be ordered separately. Functions 1, 2, 3 and 4 can be used both for picking up the rib and for laying the rib while n.5 locks the rib on the attachment. Function 6 makes the head rotation free when it is being laid down to make the rib positioning easier. The rotation of the head of 65° (4) permits to reduce the front overall dimensions of the rib F during transport. Manually adjustable lock-wedges. Upon request they can be supplied for ribs in non-standard size. If requested by regulations, the telescope handler can be supplied with adaptation and homologation for work in closed environment.</p>
FRANÇAIS	<p><b>BRAS POSE - CINTRES</b></p> <p>Équipement spécifique pour transporter et poser des cintres. Il peut être utilisé individuellement, commandé de la cabine ou combiné avec la nacelle de transport de personnes avec commandes dans la cabine ou dans la nacelle. La nacelle est illustrée séparément. La prédisposition varie selon les machines et doit être commandée séparément. Les fonctions 1, 2, 3 et 4 sont à utiliser soit pour accrocher le cintre au sol soit pour le mettre en oeuvre tandis que la fonction no 5 bloque le cintre en position sur l'outil. La fonction 6 libère la rotation de la tête pendant la phase de positionnement, en rendant plus aisée l'adaptation du cintre dans son logement dans le tunnel. La rotation de la tête à 65° (4) permet de réduire l'encombrement frontal F du cintre pour le transport. Des cales d'arrêt du cintre réglables manuellement peuvent être fournies séparément, sur demande, pour des cintres de dimensions différentes des mesures standard. Si demandé par les normes en vigueur, le chargeur télescopique peut être fourni avec prédisposition et homologations pour travailler en endroits fermés.</p>
DEUTSCH	<p><b>MULTIFUNKTIONS-HUBARM</b></p> <p>Spezialanbaugerät für den Transport und das Einbauen von Tunnelbauelementen. Der Hubarm kann auch ohne die hier abgebildete Tunnelarbeitsbühne angebracht werden und ist dann von der Kabine aus steuerbar. Beim Einsatz zusammen mit der Tunnelarbeitsbühne kann der Hubarm sowohl von der Kabine als auch von der Tunnelarbeitsbühne aus gesteuert werden. Die Tunnelarbeitsbühne ist gesondert beschrieben. Die Vorbereitung ist je nach Modell unterschiedlich und muß gesondert bestellt werden. Die Funktionen 1,2,3 und 4 können sowohl für das Aufnehmen am Boden als auch für den Einbau im Gewölbe verwendet werden. Mit Funktion 5 wird hingegen das Element am Hubarm gehalten. Funktion 6: Die Blockierung wird gelöst und der Hubarmkopf ist manuell frei drehbar, damit das Element im Gewölbe präzise positioniert werden kann. Das Drehen des Kopfes (4) um 70° ermöglicht eine wesentlich geringere Transportbreite (F). Befestigungskeile zum Halten der Elemente, manuell verstellbar. Auf Anfrage können auch Halterungen für Maße außerhalb des Standards geliefert werden. Wenn bei geltenden Bestimmungen erfordert, der Teleskopplader kann mit entsprechende Änderungen und Homologationen für Arbeit in geschlossenen Umwelten beliefert werden.</p>
ESPAÑOL	<p><b>POSACIMBRAS MULTIFUNCIÓN</b></p> <p>Equipo específico para transportar y posar cimbras. Se puede utilizar singularmente, con mando de la cabina o también combinado a la plataforma de transporte de personas con mandos desde la cabina o la plataforma en alternativa. La plataforma es ilustrada a parte. La predisposición varía según el modelo de máquina y deber ser pedida separadamente. Las funciones 1, 2, 3 y 4 son a utilizables para coger la cimbra del suelo como para posicionarla, mientras que la función no. 5 provee a bloquear la cimbra al equipo. La función 6 permite liberar la rotación del cabezal durante la fase de posicionamiento. La rotación de 65° de la cabeza (4) permite reducir el espacio frontal ocupado por la cimbra F durante el transporte. Cuñas de retención de la cimbras de regulación manual. A pedido son disponibles también para cimbras de dimensiones no estándar. Si pedido por las normativas vigentes, el cargador telescópico puede ser entregado con predisposición y omologaciones para trabajar en ambiente cerrado.</p>

**A2018 ZM2**



CAT08\_042-43dx